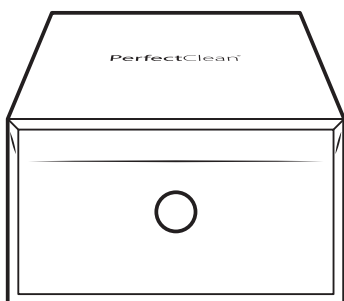


PerfectClean

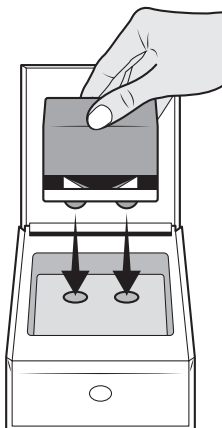
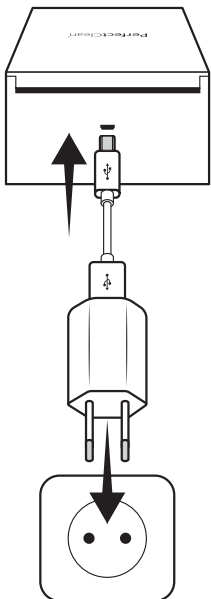


connexx


MG Développement
ZA aéroport de Montpellier
34470 Pérols - FRANCE

connexx

Connexx is a trademark of Sivantos Group

1

Make sure the PerfectClean is flat, do not overturn it.

Vigile que la PerfectClean esté en horizontal, no la gire.

Veiller à ce que la PerfectClean soit à plat, ne pas la retourner.

EN

1 Plug in the PerfectClean. The blue indicator lights to show that it is powered on.

If no action occurs for 30 seconds, the indicator turns off.

Before the first use, make sure to refill the PerfectClean (completely empty the refill), otherwise the cycle will not start. For more information, please refer to the refill instructions.

2 Open the battery compartment (the batteries can remain in their housing), place the hearing aids into the box, placing the tips in the two holes provided. Close the cover.

3 Press the touch button once to start the cycle (the white flashing indicator means the request has been taken into account). The blue indicator flashes slowly, indicating that the box is running. The cycle will only run if the cover is closed. The PerfectClean stops automatically at the end of the cleaning cycle (1h).

The indicator turns off. Once the cycle has ended, rub the hearing aids with a clean absorbent cloth.

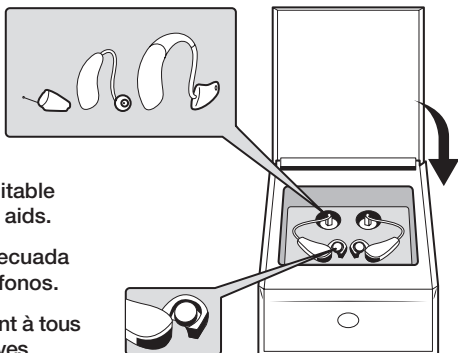
Technical data

Functions

Internal size (lxwxh): 71x18x87 mm
 External size (lxwxh): 106x68x122 mm
 Weight (g): 400g
 UV lamp: 253.7nm
 Max. power: 8,5W
 Standby power: 0.04w
 Software: ØØ PC-LOG-02.00
 Storage conditions from -20°C to +65°C

Dehumidification temperature: <48°C
 Cycle duration: 60 min.
 Operating temperature: From 12°C to 40°C

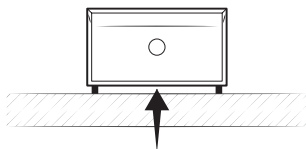
Power Supply:
 Input: 100-240Vac 50-60Hz
 Output: 5Vdc 10W mini
 Connectors: USB - micro USB cable

2

The PerfectClean is suitable for all types of hearing aids.

La PerfectClean es adecuada para todo tipo de audífonos.

La PerfectClean convient à tous les types d'aides auditives.



Place PerfectClean on a smooth, flat surface.
Do not obstruct the air intake underneath PerfectClean.

Coloque la PerfectClean sobre una superficie plana.
No obstruya la entrada de aire debajo de la PerfectClean.

Poser la PerfectClean sur une surface lisse et plane.
Ne pas obstruer l'entrée d'air sous la PerfectClean.

ES

1 Enchufe la PerfectClean. El testigo azul se enciende para indicar que está enchufada.

Si no se realiza ninguna acción durante 30 segundos, el testigo se apagará.

Antes de la primera utilización, recargue la PerfectClean (vacíe completamente la recarga), de lo contrario no se iniciará el ciclo. Para más información, consulte las instrucciones de la recarga.

2 Abra el compartimento de pilas (las pilas pueden permanecer en su ubicación), coloque los audífonos en la caja poniendo los adaptadores (o los auriculares para los intraauriculares) en los dos orificios previstos para ello. Cierre la tapa.

3 Pulse el botón táctil una vez para iniciar el ciclo (el flash luminoso blanco indica que se acepta la petición). El testigo azul parpadea lentamente, indicando que la caja está en funcionamiento. El ciclo sólo se realiza si la tapa está cerrada. La PerfectClean se detiene automáticamente al final del ciclo de mantenimiento (1 h). El testigo se apaga. Una vez terminado el ciclo, frote suavemente los audífonos con un paño limpio y absorbente.

Datos técnicos

Funcionalidades

Dimensiones internas (alto x ancho x profundidad): 71 x 18 x 87 mm

Dimensiones externas (alto x ancho x profundidad):

106 x 68 x 122 mm

Peso (g): 400 g

Lámpara UV: 253,7 nm

Potencia máx.: 8,5W

Potencia en standby: 0,04 w

Programa: ØØ PC-LOG-02.00

Condiciones de almacenamiento de -20 °C a +65 °C

Temperatura de deshumidificación máx 48 °C

Duración del ciclo: 60 min.

Temperatura de funcionamiento: De 12 °C a 40 °C

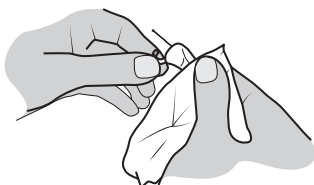
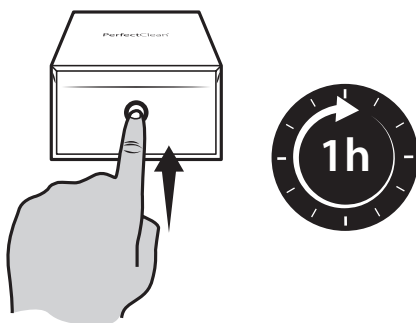
Power Supply:

Entrada: 100-240 VAC 50-60 Hz

Salida: 5 VDC 10W mini

Conexión: Cable USB - micro USB

3



Once the cycle has ended,
rub the hearing aids with a clean absorbent cloth.

Una vez terminado el ciclo,
frote suavemente los audífonos con un paño limpio y absorbente.

Une fois le cycle terminé,
essuyez les aides auditives avec un tissu propre et absorbant.

FR

1 Brancher la PerfectClean. Le voyant bleu s'allume pour indiquer qu'elle est sous tension.

Si aucune action n'a lieu pendant 30 secondes, le voyant s'éteint.

Avant la première utilisation, veiller à recharger la PerfectClean (vider complètement la recharge), sans quoi le cycle ne démarrera pas. Pour plus d'informations, se référer à la notice de la recharge.

2 Ouvrir le compartiment de pile (les piles peuvent rester dans leur logement), poser les appareils auditifs dans le boîtier en mettant les embouts dans les deux orifices prévus à cet effet. Fermer le capot.

3 Appuyer une fois sur le bouton tactile pour lancer le cycle (le flash lumineux blanc indique la prise en compte de la demande). Le voyant bleu clignote lentement, il indique que le boîtier est en fonctionnement. Le cycle ne s'exécute que capot fermé. La PerfectClean s'arrête automatiquement à la fin du cycle d'entretien (1h). Le voyant s'éteint. Une fois le cycle terminé, essuyez les aides auditives avec un tissu propre et absorbant.

Données techniques

Fonctionnalités

Internes (lxhxp) : 71x18x87 mm

Externes (lxhxp) : 106x68x122 mm

Poids (g) : 400 g

Lampe UV : 253,7 nm

Puissance max : 8,5W

Puissance en standby : 0,04 w

Logiciel : ØØ PC-LOG-02.00

Conditions de stockage de -20 °C à +65 °C

Température de déshumidification : <48 °C

Durée du cycle : 60 min.

Température de fonctionnement : De 12 °C à 40 °C

Power Supply :

Entrée : 100-240 V c.a. 50-60 Hz

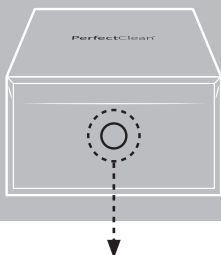
Sortie : 5Vdc 10W mini

Connectique : Câble USB - micro USB

Meaning of the light indicators


Significado de las señales luminosas

Signification des signaux lumineux



BLUE Flashing slowly > **Running**
AZUL Parpadeo lento > **En marcha**
BLEU Clignotement lent > **En marche**

BLUE On > **In standby mode**
AZUL Fijo > **En modo de espera**
BLEU Fixe > **En veille**

BLUE Flashing quickly >  **Refill with liquid**
Use a new refill and empty it completely
AZUL Parpadeo rápido > **Recargue con líquido**
Utilice una nueva recarga y vacíela completamente
BLEU Clignotement rapide > **Rechargez en liquide**
Utilisez une nouvelle recharge et la vider complètement

RED > **Fault**
Return the PerfectClean to your hearing aid specialist
ROJO > **Fallo**
Lleve la PerfectClean al audioprotésico
ROUGE > **Défaut**
Ramenez la PerfectClean chez votre audioprothésiste

Una recarga permite entre 40 y 50 ciclos*, entre 20 y 25 ciclos* cuando el tanque es vacío (para primer uso o después de vaciarlo para el transporte).

*Estas cantidades son indicadas a título de ejemplo. Pueden fluctuar según los aparatos auditivos.

One refill can allow between 40 and 50 cycles*, between 20 and 25 cycles* when the tank is empty (for first use or after emptying it for transport).

*These quantities are given for your information only. They can vary depending on the hearing aids.

Une recharge permet de réaliser entre 40 et 50 cycles*, de 20 à 25 cycles* lorsque le réservoir est vide (première utilisation ou après vidange pour transport)



*Quantités données à titre indicatif. Ces données peuvent varier selon les appareils auditifs.


How to clean the filter.


Limpeza del filtro. Nettoyage du filtre.

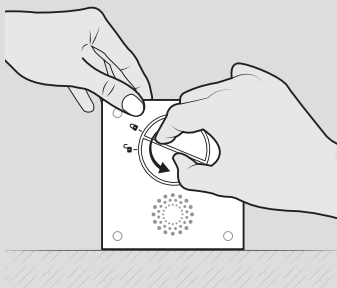
Before using a new refill - Deberá hacerse siempre antes de utilizar una nueva recarga - A faire avant chaque utilisation d'une nouvelle recharge.

1 Remove the filter cap. Retire el tapón-filtro. Retirer le bouchon-filtre.

It is important to place the PerfectClean on its front side (with the start button) to prevent any fluid flow. Rotate the cap to the left, from the  position to the  position.

Importante: coloque la PerfectClean sobre el lado delantero, lado con el botón de arranque (modo seguro para evitar cualquier flujo de líquido). Retire el tapón filtro girándolo hacia la izquierda hasta la posición .

Important : posez la PerfectClean sur la face avant, face avec le bouton de démarrage (mode sécurisé pour éviter tout écoulement de liquide). Retirez le bouchon filtre en le faisant pivoter vers la gauche jusqu'à la position .



2 Clean the filter. Cap Limpie el tapón-filtro. Nettoyer le bouchon-filtre.

Option - Opción - Option A

For a little dirty filter: clean it with warm water.

Si el filtro está un poco sucio: límpielo con agua caliente.

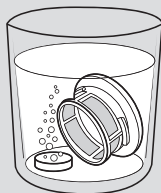
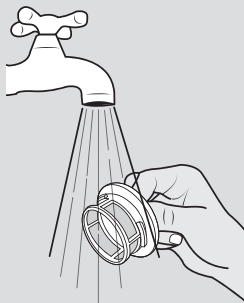
Pour filtre peu sale : nettoyez avec de l'eau chaude.

Option - Opción - Option B



For a very dirty filter: clean it with a cleaning tablet (20 minutes in a glass) and then rinse it with warm water.



Si el filtro está muy sucio: límpielo con una pastilla de limpieza (20 minutos) y luego enjuáguelo con agua caliente.

Pour filtre très sale ou encrassé : nettoyez avec un comprimé de nettoyage (20 minutes), puis rincez à l'eau chaude.



After cleaning it, replace the filter cap in the  position and turn it to the right, to the  position.

Después de la limpieza, vuelva a poner el tapón-filtro en posición  y gírelo hacia la derecha hasta la posición .

Après le nettoyage remettre le bouchon- filtre en position  et le tourner vers la droite jusqu'à la position .

Medical Device Directive

This product meets the requirements of directive 93/42/EEC on Medical Devices.

Function details

Cleaning

PerfectClean removes earwax from hearing aids thanks to a cleaning solution.

Dehumidification

The PerfectClean has a patented pulsed hot air dehumidification system

UV-C

PerfectClean has a short-wavelength UV-C lamp that optimises cleaning efficiency.

Handling instructions

Only refill the PerfectClean when the refill indicator is on. Use the full refill. Make sure the cover is closed before starting the cycle, otherwise the PerfectClean will not start. Do not open the cover if the PerfectClean is running. When the cycle is complete, the PerfectClean indicators turn off automatically. Place the PerfectClean on a flat, dry and stable surface. **Never tip or overturn the PerfectClean, even when it is not running.** Do not directly look at the UV-C lamp located in the dehumidification chamber. When disconnecting, pull the plug and not the cable.

Directiva aplicable a los Dispositivos Médicos

Este producto responde a los requisitos de la Directiva 93/48/EEC relativa a los dispositivos médicos.

Detalles de las funciones

Limpiador

PerfectClean elimina la cera de los audífonos con una solución de limpieza.

Deshumidificación

La PerfectClean cuenta con un sistema de deshumidificación por aire caliente pulsado patentado.

UV-C

La PerfectClean dispone de una luz UV-C con una longitud de onda corta que optimiza la eficacia de la limpieza.

Instrucciones de manipulación

Recargue la PerfectClean solo cuando lo indica el testigo. Utilice la recarga completa. Cierre la tapa antes de iniciar el ciclo, en caso contrario, la PerfectClean no arrancará. No abra la tapa mientras que la PerfectClean esté en funcionamiento. Una vez terminado el ciclo, los testigos de la PerfectClean se apagarán automáticamente. Coloque la PerfectClean sobre un soporte plano, seco y estable. **Nunca vuelque ni incline la PerfectClean incluso aunque no esté funcionando.** No mire directamente a la lámpara UV-C situada en la cámara de secado. Para desenchufar sujete el enchufe y no el cable.

Vaciado (a la vista de un viaje o transporte)

Directive applicable aux Dispositifs Médicaux

Ce produit répond aux exigences de la directive 93/42/EEC relative aux Dispositifs Médicaux.

Détails des fonctions

Nettoyante

La PerfectClean élimine le cérumen présent sur les aides auditives grâce à une solution nettoyante.

Déshumidification

La PerfectClean dispose d'un système breveté de déshumidification par air chaud pulsé par un ventilateur.




UV-C

La PerfectClean dispose d'une lampe UV-C à longueur d'onde courte qui optimise l'efficacité du nettoyage.

Consignes de manipulation

Recharger la PerfectClean uniquement lorsque le voyant l'indique. Utiliser la recharge complète. Veiller à fermer le capot avant de lancer le cycle, sans quoi la PerfectClean ne démarrera pas. Ne pas ouvrir le capot lorsque la PerfectClean est en fonctionnement. Une fois le cycle terminé, le voyant de la PerfectClean s'éteint automatiquement. Poser la PerfectClean sur un support plat, sec et stable. **Ne jamais retourner ou incliner la PerfectClean même hors fonctionnement.** Ne pas regarder directement la lampe UV-C située dans la chambre de déshumidification. Pour débrancher, saisir la fiche et non le cordon.

Emptying (to travel or transport)

1. Place the PerfectClean on its front face (the side with the start button).
2. Remove the filter cap by pivoting it to the left to the  position.
3. Put the PerfectClean flat over a sink to drain the remaining liquid.
4. Refit the cap in the  position and then turn it to the right to the  position.

In order to maintain optimum hearing aid quality, the daily use of the PerfectClean is recommended.

Safety instructions

Keep out of the reach of children.

Any work, other than cleaning and routine care by the client, must be carried out by the manufacturer's customer service or by an approved professional.

Do not place the PerfectClean, the power supply cable or the plug in water or any other liquid.




If the power supply cable or the plug are damaged, do not use the device and replace them immediately.

Replace your mains adapter with an original model.

Never use detergent or corrosive products to clean your PerfectClean.

Failure to follow these instructions will void the guarantee.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect use or handling.

-
1. Coloque la PerfectClean sobre el lado delantero (lado con el botón de arranque).
 2. Retire el tapón de filtro girándolo hacia la izquierda hasta la posición .
 3. Ponga la PerfectClean horizontal, encima de un lavabo, para evacuar el líquido restante.
 4. Vuelva a colocar el tapón en posición  y gírelo hacia la derecha hasta la posición .

Para mantener la calidad óptima de sus audífonos, se recomienda el uso diario de PerfectClean.

Instrucciones de seguridad

No dejar al alcance de los niños.

Cualquier intervención que no sea la de la limpieza y el mantenimiento usuales por el cliente deberá ser efectuada por el servicio posventa del fabricante o por un profesional autorizado.

No meta la PerfectClean, el cable de alimentación o el enchufe en el agua ni en ningún otro líquido.

No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están deteriorados y cámbielos inmediatamente.

Sustituya su adaptador de corriente por un modelo original.




No utilice nunca productos detergentes ni corrosivos para mantener su PerfectClean.

La falta de respeto de estas instrucciones anula la garantía.

El fabricante no podrá considerarse responsable por los daños causados por una utilización no conforme o una manipulación incorrecta.

Consejos de mantenimiento del producto

Vidange (en vue d'un voyage ou transport)

1. Poser la PerfectClean sur la face avant (face avec le bouton de démarrage).
2. Retirer le bouchon filtre en le faisant pivoter vers la gauche jusqu'à la position .
3. Remettre la PerfectClean à plat, au-dessus d'un évier, afin d'essuyer le liquide restant.
4. Remettre le bouchon en position , et le tourner vers la droite jusqu'à la position .

Afin de préserver la qualité optimale de vos aides auditives, une utilisation quotidienne de la PerfectClean est fortement recommandée.

Consignes de sécurité

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Toute intervention, autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client, doit être effectuée par le service après-vente du fabricant ou par un professionnel agréé.

Ne pas mettre la PerfectClean, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et changez les immédiatement.

Remplacez votre adaptateur secteur par un modèle d'origine.

Ne jamais utiliser de produit détergent ou corrosif pour entretenir votre PerfectClean.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou une mauvaise manipulation.

Product care advice

Clean using a soft cloth. Do not clean the PerfectClean using abrasive products. Do not spray liquids into the device.

Guarantee

24 months - (cable and transformer included). In the event of a malfunction, contact your hearing-aid specialist. Proof of purchase will be requested for all work by the customer service during the guarantee period. This guarantee does not apply to defects caused by an accident or incident or similar damage, by introducing a liquid, negligence, unsuitable use, dismantling of any kind, lack of care or any other circumstance caused by the user. Furthermore, this guarantee will not apply to damage caused by lightning or any other electric voltage variation. As a precaution, please disconnect the PerfectClean in the event of a thunderstorm.

Limpie con un paño suave. No utilice productos abrasivos para limpiar la PerfectClean. No vaporice líquido en el aparato.

Garantía

24 meses - (cable y transformador incluidos). En caso de avería, póngase en contacto con su audioprotésico. Se le solicitará un justificante de compra para cualquier intervención del servicio posventa durante el período de garantía. Esta garantía no se aplicará en caso de fallo causado por un accidente o un incidente o daño similar, introducción de líquido, negligencia, uso inadecuado, desmontaje, falta de mantenimiento o cualquier otra circunstancia por parte del usuario. Además, esta garantía no se aplicará en caso de fallo causado por un rayo o cualquier otra variación de tensión eléctrica. Por precaución, recomendamos desenchufar la PerfectClean en caso de tormenta.

Conseils d'entretien du produit

Nettoyez avec un chiffon doux. Ne pas utiliser des produits abrasifs pour nettoyer la PerfectClean. Ne pas vaporiser de liquide dans l'appareil.

Garantie

24 mois - (câble et transformateur inclus). En cas de panne, contactez votre audioprothésiste. Une preuve d'achat sera demandée pour toute intervention du service après-vente pendant la période de garantie. Cette garantie ne s'appliquera pas en cas de défaillance causée par un accident ou un incident ou dommage similaire, une introduction de liquide, une négligence, un usage inadapté, un démontage quelconque, un manque d'entretien ou toute autre circonstance de la part de l'utilisateur. En outre, cette garantie ne s'appliquera pas en cas de défaillance causée par la foudre ou toute autre variation de tension électrique. Par précaution, nous recommandons de débrancher la PerfectClean en cas d'orage.

Identification data

This information can be found on the lower part of your PerfectClean.

Meaning of the abbreviations:

V Volts (Power supply voltage)

A Ampere (Power consumption)


 USB power supply symbol

 Indoor use

 The product is made from ABS with a recycling code of 7

 This product is compliant with all European Directives applicable to Medical Devices.

 **DISPOSAL**
Dispose of previous appliances ecologically. Old appliances contain recyclable materials that can be recovered. Therefore, please dispose of your old appliances using the appropriate waste disposal services.

 I protect the environment, I disconnect my PerfectClean once my hearing aids are clean!

Datos identificativos

Se encuentran en la parte inferior de su PerfectClean.

Significado de las abreviaturas:

V Voltios (tensión de alimentación)


A Amperio (consumo de corriente)


 Símbolo de alimentación USB

 Utilización en el interior

 El producto está hecho de ABS con 7 como código de reciclaje

 Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables a los Dispositivos Médicos.

 **ELIMINACIÓN**
Elimine los aparatos antiguos de manera ecológica. Los aparatos antiguos contienen materiales reciclables que se pueden recuperar. Por tanto, elimine los aparatos antiguos recurriendo al servicio de gestión de residuos apropiado.

 Ayudo a conservar el medio ambiente, desenchufo la PerfectClean cuando mis audífonos están limpios.

Informations signalétiques

Elles se trouvent sur la partie inférieure de votre PerfectClean.

Signification des abréviations :

V Volts (Tension d'alimentation)


A Ampère (Consommation de courant)


 Symbole d'alimentation USB


 Utilisation en intérieur

 Le produit est réalisé en ABS avec 7 comme code de recyclage

 Ce produit est conforme à toutes les directives européennes applicables aux Dispositifs Médicaux.

 **ÉLIMINATION**
Éliminez les anciens appareils de manière écologique. Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables qui doivent être récupérés. Veuillez donc éliminer les anciens appareils en recourant aux systèmes de collecte appropriés.

 Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

 Je préserve l'environnement, je débranche ma PerfectClean lorsque mes aides auditives sont nettoyées !